TÜV NORD
Mobilität

T e i l e g u t a c h t e n
PART CERTIFICATE

nach Anlage XIX zu § 19/3 StVZO

Nr. / *No.* **TZ-029439-A0-016**

TGA-ART 11.1

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für das Teil / den Änderungsumfang for the part / scope of modification	:	**Luftansaugung** ***front air intake***
for the part/ scope of modification	:	**463-370-01/02**
des Herstellers *from the manufacturer*	:	**BRABUS GmbH** **Brabusallee** **D-46240 Bottrop**

BRABUS®

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations. In other countries different regulations may apply. In any case read carefully and follow the technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.
With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.
Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration document, certificate of registration).
Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller *Vehicle manufacturer*	**Daimler**
EG-BE-Nr. *EC type approval No.*	**e1*96/79*0064*.. ; e1*KS07/46*0037*..; e1*KS07/46*0045*..**
Fahrzeugtyp *model: internal code*	**463 ; G63 AMG 6X6; G463 4x42**
Handelsbezeichnung *model: sales name*	**G - Klasse ; G63 6x6; G 4x4²**

Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use
Keine
None

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges
Description of the part / Scope of modification

Einteilige Luftansaugung ohne lichttechnische Einrichtungen in 1 Ausführung für links- und rechtsseitigen Anbau
One-part front air intake without light devices in 1 version for left- and right hand attachment

Hersteller : *Manufacturer:*	:	**BRABUS**
Kennzeichnung *Identification*	:	**463-370-01/02**
Art/Ort der Kennzeichnung *Type/location of marking*	:	Aufkleber / von innen lesbar mit zusätzlichem Aufkleber unter der Motorhaube *Sticker / legible from inside, additional sticker under front hood*
Material *Material*	:	CFK

Hauptabmessungen (mm)
Main dimensions (mm)

Breite *Width*	Länge *Overall length*	Höhe *Height*
1240 mm	- mm	710 mm



III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications

Keine
None

IV. Hinweise und Auflagen
Notes and conditions

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:
Conditions for the installation shop and modification acceptance:

IV.1 Die Befestigung der Luftansaugung ist zu überprüfen
The fastening of the front air intake must be checked.

IV.2 Eine Lackierung der Luftansaugung ist zulässig, sofern die Kennzeichnung lesbar bleibt.
It is permissible to paint the front air intake if the identification marking remains legible.

Hinweise und Auflagen zum Anbau:
Notes and conditions for mounting:
Die Luftansaugung wird seitlich auf dem Serienkotflügel sowie an der A-Säule befestigt. Die Befestigung erfolgt durch Verkleben sowie Verschrauben mittels Klemmhalter. (zugelassene Kleber Betalink K1, Elch P1 oder Klebeband 3M PT1100). Die genaue Beschreibung der Befestigung ist der Montageanleitung des Herstellers zu entnehmen.
The front air intake is fixed on the O.E. front mudguard and the A-column. The fastening is done by pasting and screwing. The exact description of the fixing can be read in the manufacturer's assembly instructions.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:
Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Amendment of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.
The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly they next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld *Number*	Eintragung *Entry*
22	M. Luftansaugung, BRABUS GMBH , TYP: 463-370-01/02 ; KENNZ.: 463-370-01/02*** *WITH FRONT AIR INTAKE, BRABUS GMBH , TYP: 463-370-01/02 ; IDENTIFICATION: 463-370-01/02****

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Test specifications and test results

Prüfgrundlage:
VdTÜV-Merkblatt 744 "Merkblatt für die Prüfung von Luftleiteinrichtungen an Personenkraftwagen und PKW-Kombi" (Fsg 07/2012).
Inspection specification:
VdTÜV Merkblatt 744 "Specification for the inspection of airflow equipment on passenger vehicles and estate cars".

Gestaltung und Befestigung
Design and fastening
Das geprüfte Muster stimmt mit dem Foto überein. Der kleinste gemessene nach außen gerichtete Abrundungsradius ist größer als 2,5 mm bzw. 5 mm. Das Muster erfüllt hinsichtlich der äußeren Gestaltung die RREG 74/483/EWG. Die Einrichtung stellt keine Gefährdung im Sinne §§ 30 und 30c StVZO dar.
Die Befestigung ist sicher und dauerhaft, wenn nach der Anbauanleitung des Herstellers verfahren wird.
The specimen tested conforms to the photo. The smallest externally oriented radius of curvature measured is greater than 2.5 mm or 5 mm. The specimen fulfils Council Directive 74/483/EEC with regard to its external design. The device does not represent a hazard in the sense of §§ 30 and 30c StVZO.
The fastening is secure and durable, provided the mounting instructions of the manufacturer are followed.

Fahrzeugabmessungen
Vehicle dimensions
Die Fahrzeugabmessungen bleiben unverändert.
The vehicle length remains unchanged.

Lichttechnische Einrichtungen und amtliches Kennzeichen
Vehicle lighting equipment
Die Anbaulage serienmäßiger lichttechnischer Einrichtungen und des Kennzeichens ist nicht betroffen.
The position of original vehicle lighting equipment and the number plate is not affected.

Formgebung, Materialbeschaffenheit und Befestigung unter Berücksichtigung des Fußgängerschutzes nach 2003/102/EG
Design, material and fastening considering requirements for pedestrian safety on behalf of 2003/102/EC

Entfällt
NA

Sichtfeld
Front view
Das vorgeschriebene Sichtfeld nach vorne sowie der zulässige A-Säulenverdeckungswinkel wird auch nach Anbau der Luftansaugung eingehalten.
The required front view and maximum hide angle of the A-column of the vehicle is still kept.

Fahrverhalten
Driving behaviour
Es konnten keine negativen Einflüsse auf das Fahrverhalten festgestellt werden.
No negative influence on driving behaviour was found out.

VI. Anlagen
Annexes

keine
none

VII. Schlussbescheinigung
Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.
Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 04102010075) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.
Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 7 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.
Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.
The client (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (reg-No.: 04102010075) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.
The TÜV approval consists of pages 1 – 7 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.
The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

TZ\Frontgutachten\Motorhaube

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen
Akkreditiert nach / accredited DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
Vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96

Geschäftsstelle Essen, 14.11.2017

Dipl.-Ing. Grohnert